

Obalne galerije Piran
Tartinijev trg 3
SI-6330 Piran
Slovenija

www.pida.si

PREDAVATELJI IN ŽIRIJA ZA NAGRADO PIRANESI 2009/ LECTURERS AND JURY FOR THE 2009 PIRANESI AWARD

Milton Braga

MMBB, São Paulo, Brazilija/Brazil

www.mmbb.com.br

Wang Shu

Amateur Architecture Studio, Hangzhou, Kitajska/China

www.world-architects.com

Aaron Tan

RAD, Hong Kong

www.rad-dar.com

Maruša Zorec

Arrea, Ljubljana, Slovenija/Slovenia

www.wonderland.cx

Shelley McNamara, Yvonne Farrell

Grafton Architects, Dublin, Irska/Ireland

www.graftonarchitects.ie

Diébédo Francis Kéré

Kere Architecture, Gando, Burkina Faso, Berlin,

Nemčija/Germany

www.kere-architecture.com

Saša Randić

Randić&Turato, Rijeka, Hrvaška/Croatia

www.randic-turato.hr

John Wardle

John Wardle Architects, Melbourne, Victoria, Avstralija/Australia

www.johnwardlearchitects.com

Robert McCarter

Washington University, St. Louis, ZDA/USA

www.dcp.ufl.edu/arch/main/faculty/mccart.htm

ALPE-ADRIA PREMIERA DOKUMENTARNEGA FILMA/ ALPE-ADRIA PREMIERE OF DOCUMENTARY FILM

Visual Acoustics: The Modernism of Julius Shulman

režiser/director Eric Brickner, 2009

www.juliusshulmanfilm.com

metka daniš, tomaž perme (kinetiki)

ČASTNA POKROVITELJA/HONORARY PATRONS

Maroš Šeščovič, evropski komisar za izobraževanje, usposabljanje, kulturo in mlade/Member of the European Commission, responsible for Education, Training, Culture and Youth

Karl Erjavec, minister za okolje in prostor Republike Slovenije/Minister of the Environment and Spatial Planning of the Republic of Slovenia

ČASTNI ODBOR/ BOARD OF HONOUR

Tomaž Gantar

Janez Koželj

Boris Popovič

Vojteh Ravnikar

Boris Podrecca

Peter Gabrijelčič

Metka Sitar

Andrej Hrausky

Andrej Goljar

Črtomir Remec

ORGANIZACIJSKI ODBOR/ ORGANIZING COMMITTEE

Maja Ivanič, predsednica/president

Anton Biloslav

Majda Božeglav-Japelj

Špela Kuhar

Ana Struna Bregar

SELEKTORJI MEDNARODNE ARHITEKTURNE RAZSTAVE ZA NAGRADO PIRANESI 2009/SELECTORS OF THE INTERNATIONAL ARCHITECTURAL EXHIBITION FOR THE 2009 PIRANESI AWARD

Gabriele Kaiser, Avstrija/Austria

Jiří Horský, Češka/Czech

Venetia Tsakalidou, Grčija/Greece

Branko Siladin, Hrvaška/Croatia

Giovanni Vagnaz, Italija/Italy

Henrietta Moravčíková, Slovaška/Slovakia

Matevž Čelik, **Tomaž Krušec**, **Boštjan Vuga**, Slovenija/Slovenia

SELEKTORJI MEDNARODNE ARHITEKTURNE RAZSTAVE ZA ŠTUDENSKO NAGRADO PIRANESI 2009/SELECTORS OF THE INTERNATIONAL ARCHITECTURAL EXHIBITION FOR THE 2009 STUDENTS' PIRANESI AWARD

Anja Planišček, **Maruša Zorec**, **Rok Žnidaršič**,

Fakulteta za arhitekturo, Ljubljana

Aleš Prinčič, Katedra za arhitekturo in prostor, Maribor

Roger Riewe, Technische Universität Graz

Saša Bradič, Technische Universität Wien

Giovanni Corbellini, Facoltà di Architettura di Trieste

Domenico Potenza, Facoltà di Architettura di Pescara

Darovan Tušek, Građevinsko-arhitektonski fakultet, Split

Helena Paver Njirić, Arhitektonski fakultet, Zagreb

27. mednarodna arhitekturna konferenca/
27th International Architectural Conference
21, 22 november 2009, Piran, Slovenija

novi izzivi
premisлити arhitekturo in prostor,
premisлити vrednote, etiko in estetiko

new challenges
rethinking architecture and space,
rethinking values, ethics and aesthetics

piranski dnevi
arhitekture
piran days
of architecture



OBALNE
GALERIJE
PIRAN
GALLERIE
COSTIERE
PIRANO

Glavni pokrovitelji/
Main sponsors



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA OKOLJE IN PROSTOR



ARCADIA
LIGHTWEAR

Zlata sponzorja/
Golden sponsors



MOROSO

Srebrni sponzor/
Silver sponsor

Trimo

Bronasta sponzorja/
Bronze sponsors

IMOS

PERTOT

Medijski partnerji/
Media partners

BIG CREATIVE
INDUSTRIES

HIŠE

zavod za prostorsko kulturo

Trajekt

world-
architects
.com
Profiles of Selected Architects

MIMOA
ni modern architecture

piranski dnevi
arhitekture
piran days
of architecture



OBALNE
GALERIJE
PIRAN
GALLERIE
COSTIERE
PIRANO

NOVI IZZIVI

V času globalne klimatsko okoljske in finančne krize smo prišli do spoznanja, da je njenemu nastanku botrovala predvsem globalna kriza vrednot – moralnih, etičnih, ekonomskih in socialnih. Nastala situacija je priložnost, da prevrednotimo obstoječe sisteme in se aktivno soočimo z izzivi trajnostnega razvoja. Zlasti v arhitekturi, ki aktivno oblikuje naš življenjski prostor in način bivanja, s tem pa tudi razvoj in prihodnost civilizacije.

A kateri so pravi izzivi trajnostnega razvoja? Kako se na krizo odziva sodobna arhitektura? Kakšne in katere so moralne odgovornosti in etične vrednote arhitekta? Kako lahko arhitektura preusmeri agresivno ekonomijo v razvoj trajnih civilizacijskih vrednot in dobrin? Zakaj je kakovostno arhitekturno oblikovanje objektivno, ne le subjektivno interes?

Konferenca bo soočila devet različnih arhitekturnih mnenj z različnih kontinentov.

NEW CHALLENGES

At a time of global climatic, environmental and financial crisis, we have arrived at the realisation that its creation was spurred primarily by the global crisis of values – moral, ethical, economic and social. The situation that has arisen is an opportunity to re-evaluate the existing system and actively face up to the challenges of sustainable development, especially in architecture, which actively shapes our living environment and how we live, and thereby also the development and future of civilisation.

So what are the real challenges of sustainable development? How is modern architecture responding to the crisis? What is the nature of the moral responsibility and ethical values of an architect? How can architecture redirect aggressive economy into the development of sustainable civilisational values and assets? Why is high-quality architecture an objective, not just subjective interest?

The conference will bring face to face nine different architectural viewpoints from different continents.

SOBOTA / SATURDAY, 21 NOVEMBER 2009

Gledališče Tartini/Tartini Theatre

09:00 **Prijava/Registration**

09:45 **Predavanja/Lectures**

- Otvoritveni nagovor/Opening speech: **Maja Ivanič**
- **Urban Petranovič**, študent/student, Fakulteta za arhitekturo v Ljubljani/Ljubljana Faculty of Architecture
- **Milton Braga**, MMBB, São Paulo
- **Wang Shu**, Amateur Architecture Studio, Hangzhou
- **Aaron Tan**, RAD, Hong Kong

12:45 Pozdravni nagovor/Welcome speech: **Tomaž Gantar**, župan občine Piran/Mayor of Piran

13:00 **Županov sprejem s hladno toplim bifejem v hotelu Tartini/ Mayor's reception with a buffet service in Tartini hotel**

14:15 **Predavanja/Lectures**

- **Eva de Sabbata**, študentka/student, Facoltà di Architettura di Trieste/Trieste Faculty of Architecture
- **Maruša Zorec**, Arrea, Ljubljana
- **Shelley McNamara, Yvonne Farrell**, Grafton Architects, Dublin
- **Diébédo Francis Kéré**, Kere Architecture, Gando, Berlin

17:15 **Visual Acoustics: The Modernism of Julius Shulman**, dokumentarni film/documentary film, režiser/director Eric Brickner, 2009

NEDELJA / SUNDAY, 22 NOVEMBER 2009

Gledališče Tartini/Tartini Theatre

10:00 **Predavanja/Lectures**

- **Alenka Kramer, Ajda Fortuna, Sara Slivnik**, študenti/students, Fakulteta za arhitekturo v Ljubljani/Ljubljana Faculty of Architecture
- **Saša Randić**, Randić&Turato, Rijeka
- **John Wardle**, John Wardle Architects, Melbourne
- **Robert McCarter**, Washington University, St. Louis

13:00 **Podelitev nagrade Piranesi 2009/ Conferring of the 2009 Piranesi award**

- Koncert/Concert: **Jules Massenot: Thaïs (Irena Nejka Čuk**, violina/ violine, **Alenka Mrakovčič**, klavir/piano, mentor **Tinkara Palčič**) Glasbena šola Koper/Koper Music school
- Slovesni nagovor/Solemn speech: **Tomaž Gantar**, župan občine Piran/Mayor of Piran
- Nagrade bo izročil **Karl Erjavec**, minister za okolje in prostor Republike Slovenije./The prizes will be conferred by **Mr Karl Erjavec**, Minister of the Environment and Spatial Planning of the Republic of Slovenia.

Moderatorica/Moderator: **Maja Vardjan**

Predavanja bodo v angleškem jeziku./The lectures will be in English language.

SOBOTA / SATURDAY, 21 NOVEMBER 2009

19:00 **Mestna galerija Piran**

- **Mednarodna arhitekturna razstava za nagrado Piranesi 2009/ International Architectural Exhibition for the 2009 Piranesi Award**

- **Mednarodna arhitekturna razstava za študentsko nagrado Piranesi 2009/International Architectural Exhibition for the 2009 Students' Piranesi Award**

Otvoritveni govor/Opening speech:
Anton Biloslav, ravnatelj/director, Obalne galerije Piran
Boris Podrecca, arhitekt/architect, Dunaj/Vienna

20:00 **Galerija Sv. Donat**

- **Atmosfera arhitekture/Architectural Atmospheres** Fotografiska razstava/Photo exhibition
Danica Ocvirk Kus, Slovenija/Slovenia

Otvoritveni govor/Opening speech: **Tanja Barle**

20:30 **Galerija Meduza 2**

- **Hiše sveta/Houses of the World** Razstava revije Hiše/Hiše magazine exhibition, Slovenija/Slovenia
Otvoritveni govor/Opening speech: **Zmagov Novak**, direktor/director Zavod Big

20:45 **Galerija Herman Pečarič, pritličje/ground floor**

- **Of people and houses** **Livia Corona** fotografira štajersko arhitekturo/**Livia Corona** photographs Styrian architecture, Avstrija/Austria
Kuratorja/Curators: **Markus Bogensberger, Fabian Wallmüller**

21:00 **Galerija Herman Pečarič, 1. nadstropje/1st floor**

- **Vertigo Bird** Vrtoglava svetloba/Vertigo light, Slovenija/Slovenia
Otvoritveni govor/Opening speech: **Silvo Kačar**, kreativni direktor Vertigo bird/creative director of Vertigo Bird
- Večerno druženje/Social event **Arcadia, Ljubljana**

V času konference bodo galerije odprte od 9:00 do 21:00, v nedeljo od 9:00 do 19:00 ure. Razstave bodo na ogled od 21. novembra do 11. decembra 2009./During the conference the galleries will be open from 9:00 am to 9:00 pm, Sunday from 9:00 am to 7:00 pm. Exhibitions will last from 21 November until 11 December 2009.

Organizator si v primeru dogodkov, na katere ne more vplivati, pridržuje pravico do spremembe programa./It may be necessary for reasons beyond the control of the organizers to alter the content and the timing of the programme or events.

INFOS – WWW.PIDA.SI

Obalne galerije Piran, Tartinijev trg 3, SI-6330 Piran
T: + 386 5 671 20 80, F: + 386 5 671 20 90
e-mail: majda.bozeglav-japelj@obalne-galerije.si
e-mail: info@obalne-galerije.si

podjetje, organizacija/company, organisation

identifikacija št. za DDV/VAT registration number

naslov in poštna številka/address and zip code

ime in priimek/name and surname

telefon/phone number

elektronska pošta/e-mail address

žig/stamp

podpis/firm

Prijavnico lahko pošljete/Send your order

- po faksu/by fax + 386 5 671 20 90

- po pošti na naslov/by post to

Obalne galerije Piran, Tartinijev trg 3, SI-6330 Piran, Slovenija

Ali se prijavite na/Or apply at www.pida.si

Kotizacija/Admission: 75 EUR

Kotizacija za študente/Admission for students: 15 EUR

Kotizacijo nakažite najkasneje tri dni pred začetkom konference na podračun pri UJP Koper: 01290-6030358891, sklic 00-1. Cena kotizacije že vključuje 20% DDV./The participation fee to be paid to the drawing account of:

Obalne galerije Piran, Tartinijev trg 3, SI-6330 Piran

SWIFT: BSLJSI 2X

IBAN: SI 5601290 6030358891

NASTANITEV / ACCOMODATION

Hotel Piran

Kidričevo nabrežje 4, SI-6330 Piran
T: + 386 5 676 25 03, 5 676 25 06
F: + 386 5 676 25 20
e-mail: booking@hoteli-piran.si
• dvoposteljna soba/double room
72 EUR, ena oseba/single use 61 EUR
• enoposteljna soba/single room
58 EUR

B&B Miracolo di mare

Tomšičeva 23, SI-6330 Piran
T: + 386 5 921 76 63
M: + 386 51 44 55 11, 51 44 55 22
e-mail: bbstudio@elcatel.si
• dvoposteljna soba/double room
60 EUR, ena oseba/single use 50 EUR

Val – Youth hostel & Garni Hotel

Gregorčičeva 38a, SI-6330 Piran
T: + 386 5 673 25 55
F: + 386 5 673 25 56
e-mail: yhostel.val@siol.net
• nočitev z zajtrkom po osebi/room with breakfast per person 22 EUR

Hotel Tartini

Tartinijev trg 15, SI-6330 Piran
T: + 386 5 67 11 000
F: + 386 5 67 11 665
e-mail: info@hotel-tartini-piran.com
• dvoposteljna soba/double room
84 EUR, ena oseba/single use 75 EUR
• enoposteljna soba/single room
62 EUR